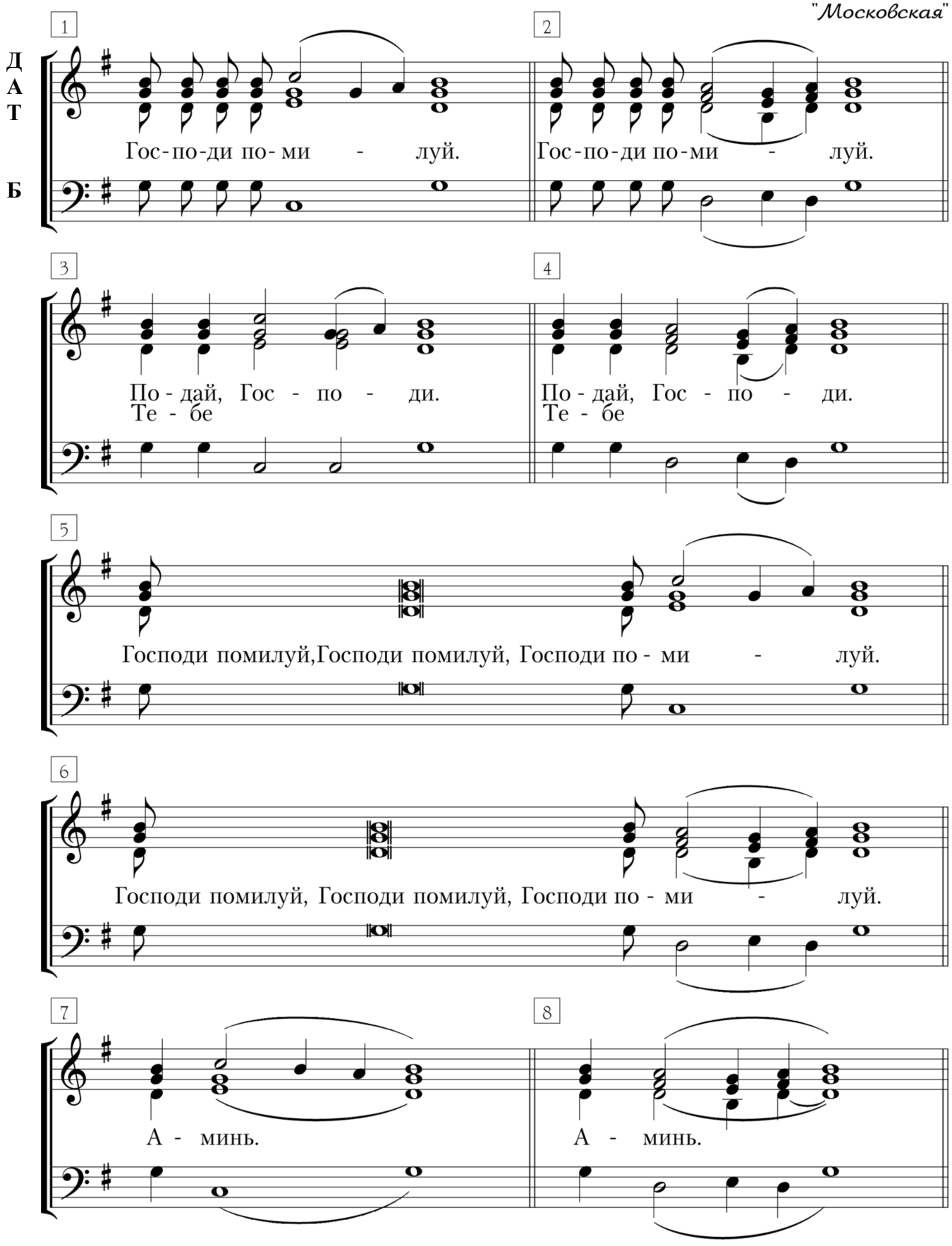
OFFICE DES FIANÇAILLES

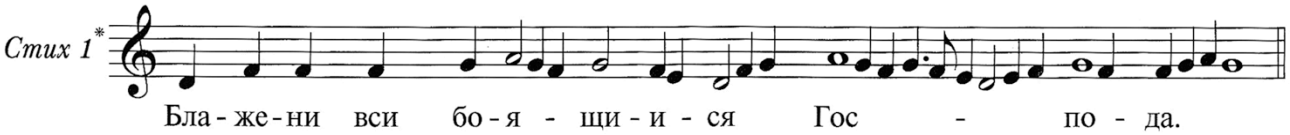
GRANDE LITANIE DE PAIX

"Московская"



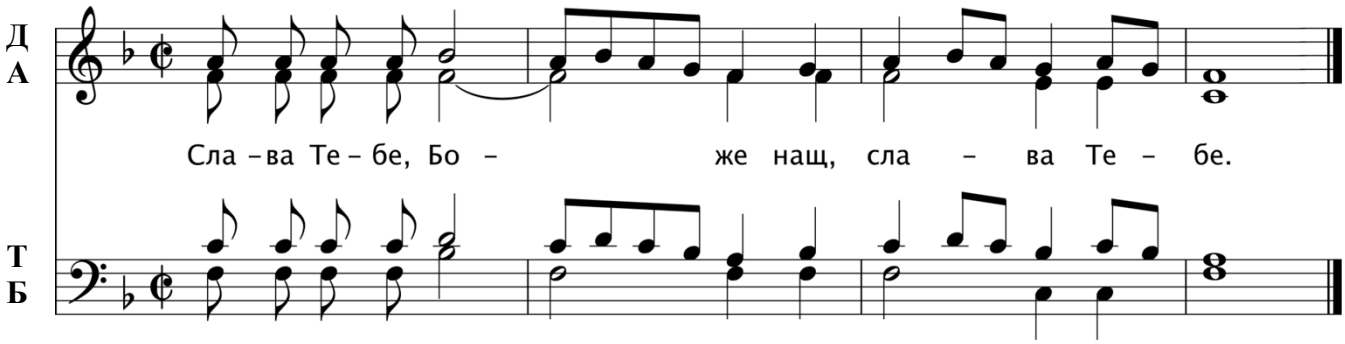
OFFICE DU COURONNEMENT

PROCESSION D'ENTREE – PSAUME 127



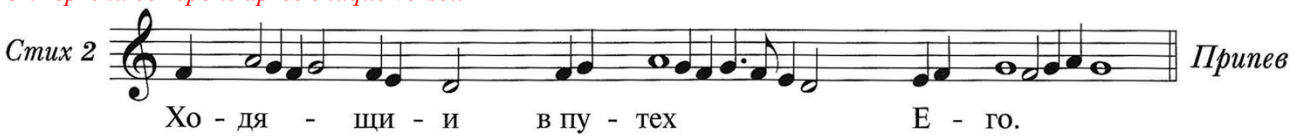
Heureux ceux qui craignent le Seigneur,

Припев – Répons :

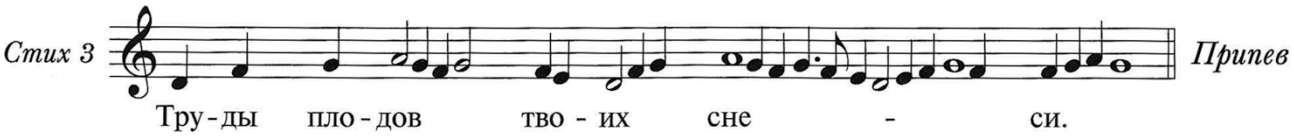


Gloire à Toi, notre Dieu, gloire à Toi !

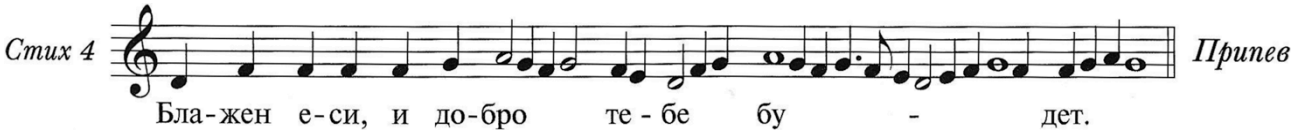
On reprend ce répons après chaque verset.



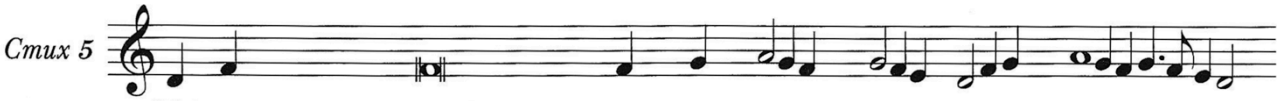
Ceux qui marchent dans ses voies !

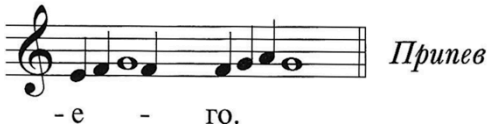


Tu mangeras le fruit de ton labeur.



Bienheureux es-tu et ta vie sera belle.





Ton épouse, comme vigne chargée de fruits dans l'enclos de ta demeure.

Стих 6

Сынове твои, яко новосаждения маслич-на-я, о - крест тра - пе -

-зы тво - е - я. *Припев*

Tes fils, comme plants d'olivier à l'entour de la table.

Стих 7

Се тако благословится чело-век бо - яй - ся Гос -

-по - да. *Припев*

Voilà de quels biens sera béni l'homme qui possède la crainte du Seigneur.

Стих 8

Бла - го - сло - вит тя Господь от Сиона, и узриши благая Иерусали - ма вся

дни жи - во - та тво - е - го. *Припев*

Que le Seigneur te bénisse depuis Sion !
Tu verras le bonheur de Jérusalem tous les jours de ta vie.

Стих 9

И узриши сыны сынов тво - их: мир на Из - ра -

-и - ля. *Припев*

Et tu verras aussi les fils de tes fils. Paix sur Israël !

Ин припев – Autre harmonisation du répons (pour alterner ou pour finir) :

Д
А

Сла-ва Те-бе, Бо - же нащ, сла - ва Те - бе.

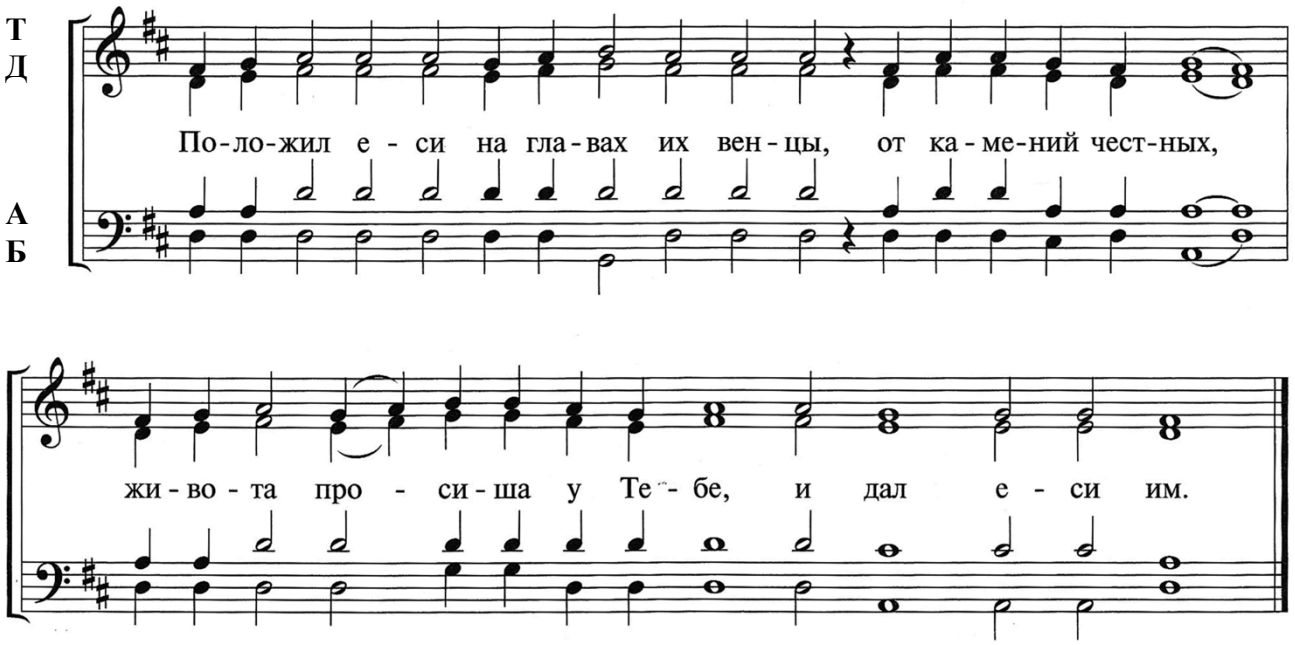
Т
Б

Сла-ва Те-бе, сла-ва Те-бе, Бо - же нащ, сла - ва Те - бе.

PROKIMEN, TON 8

ПРОКИМЕН

Обычного напева

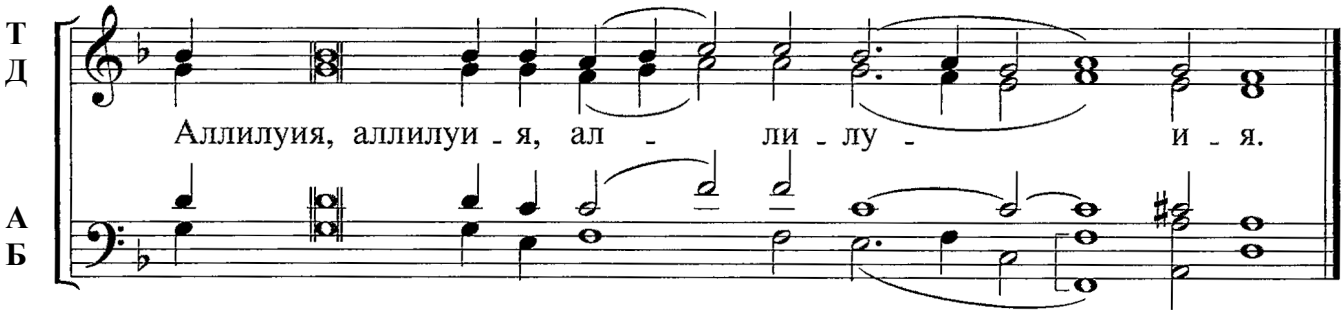


Стих: **Яко даси им благословение в век века, возвеселиши я радостию с лицем Твоим.**

R/. Tu as mis sur leur tête des couronnes de pierres précieuses, ils t'ont demandé la vie & tu la leur as donnée.
V/. Tu leur donnes la bénédiction pour les siècles des siècles, tu les combles de joie devant ta face. (Cf. Psaume 20, 4-5-7)

ALLELUIA, TON 5

ГЛАС 5

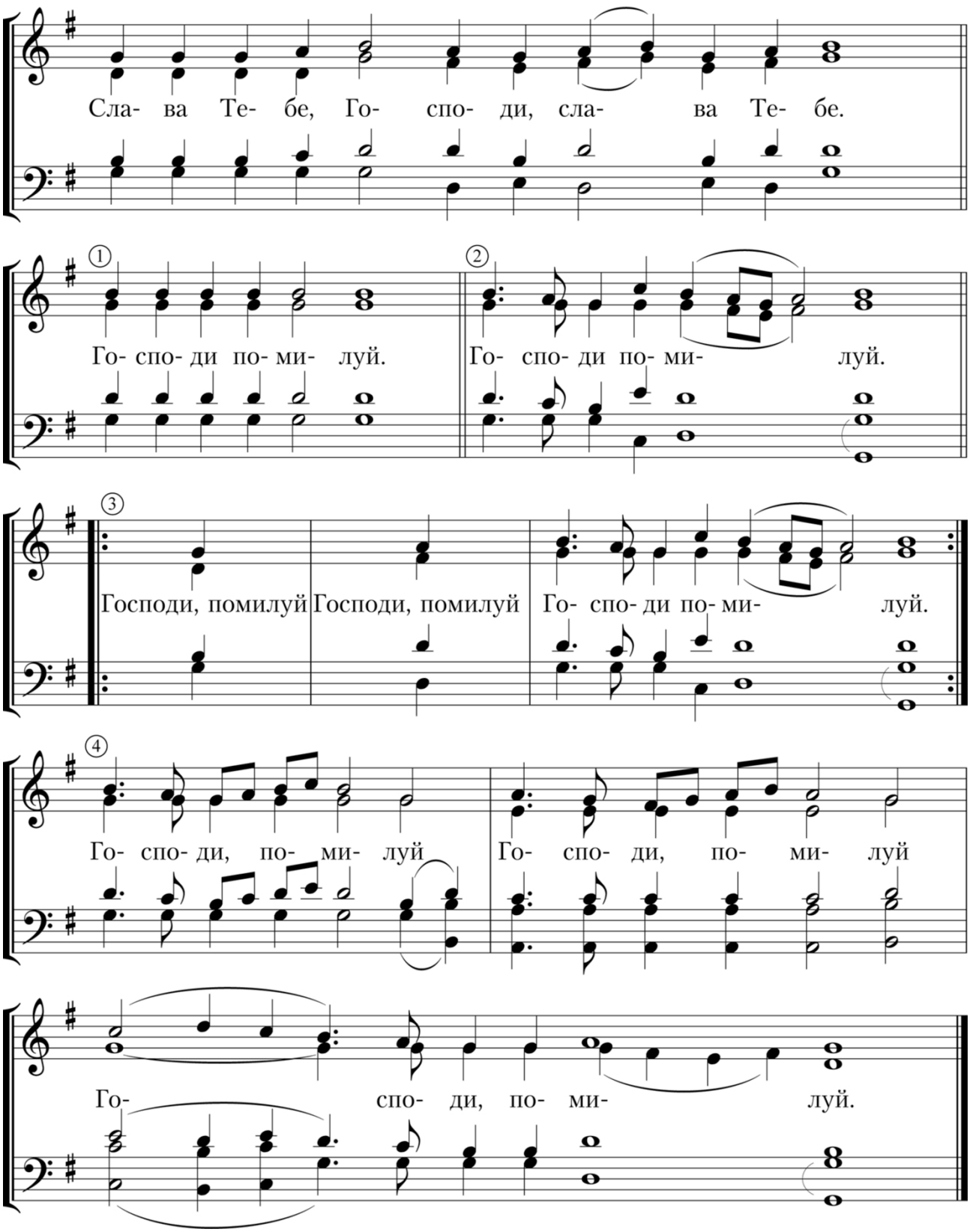


Стих: **Ты Господи сохраниши ны и соблюдеши ныот рода сего, и во век.**

V/. Tu nous garderas, Seigneur et nous conserveras de cette génération & à jamais (Psaume 11, 8).

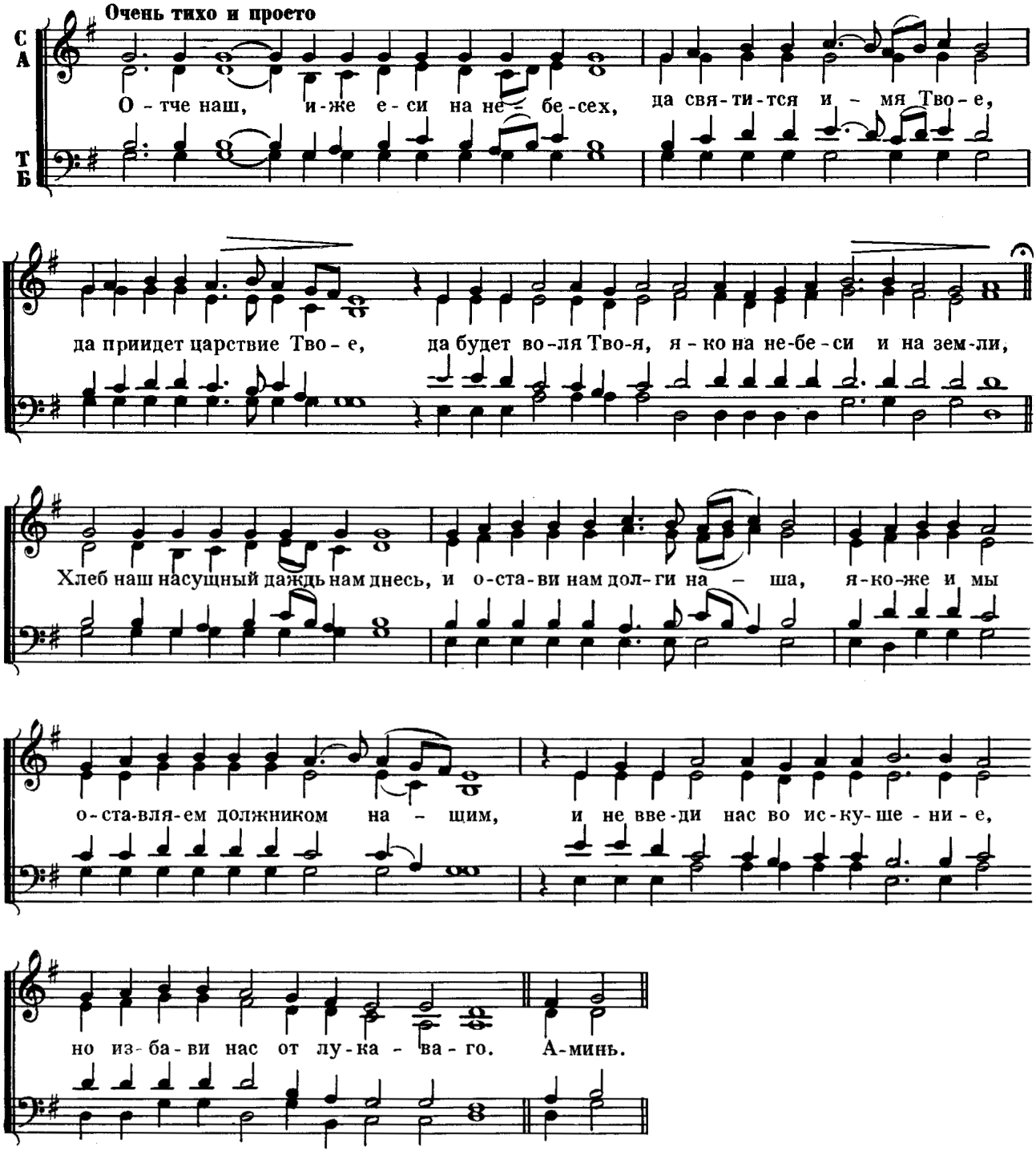
Опев Евангелия; Сугубая ектения

БОЛГАРСКАЯ
в изл. архим. Матфея



NOTRE PERE

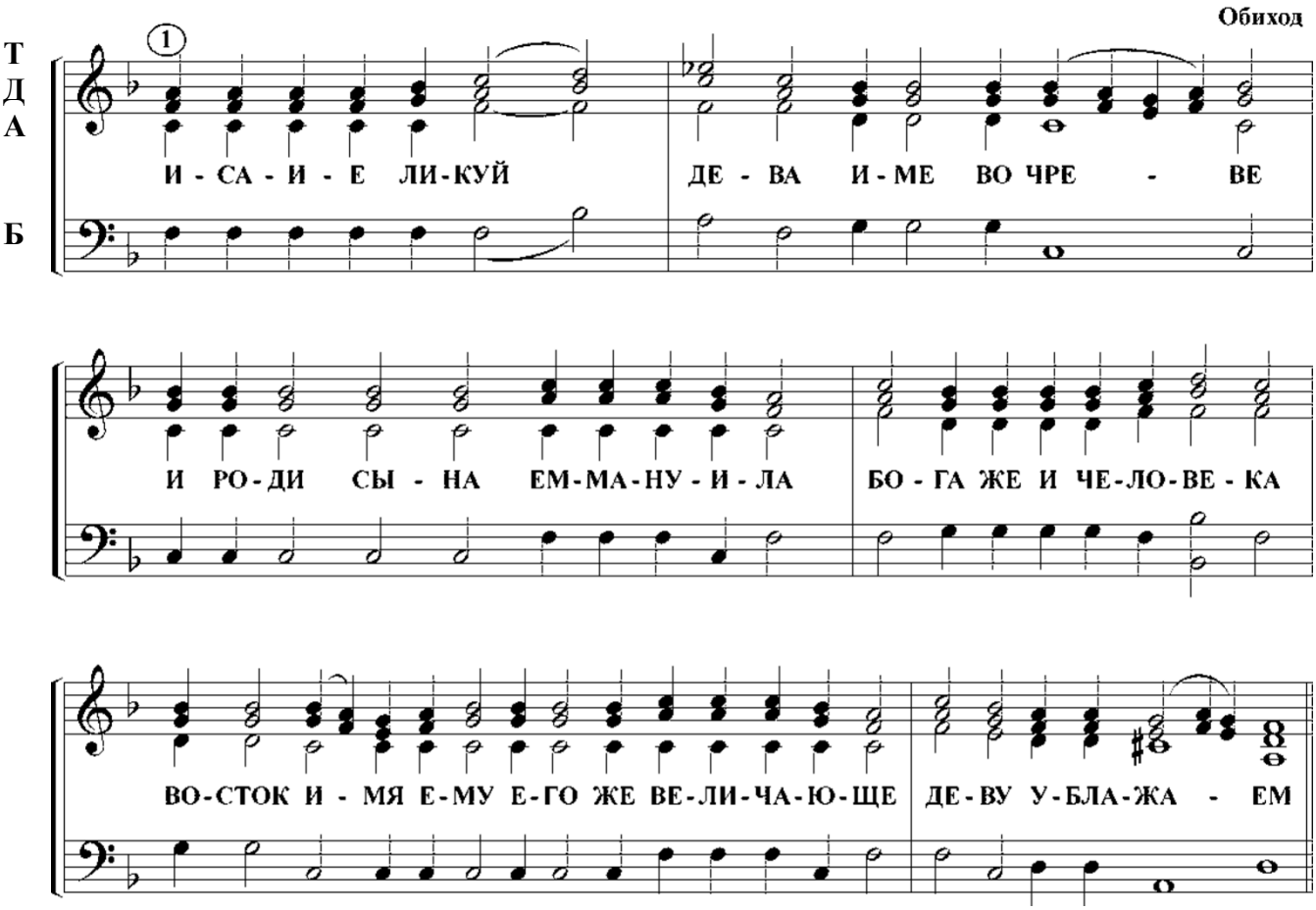
Музыка
Н.Н. КЕДРОВА-сына



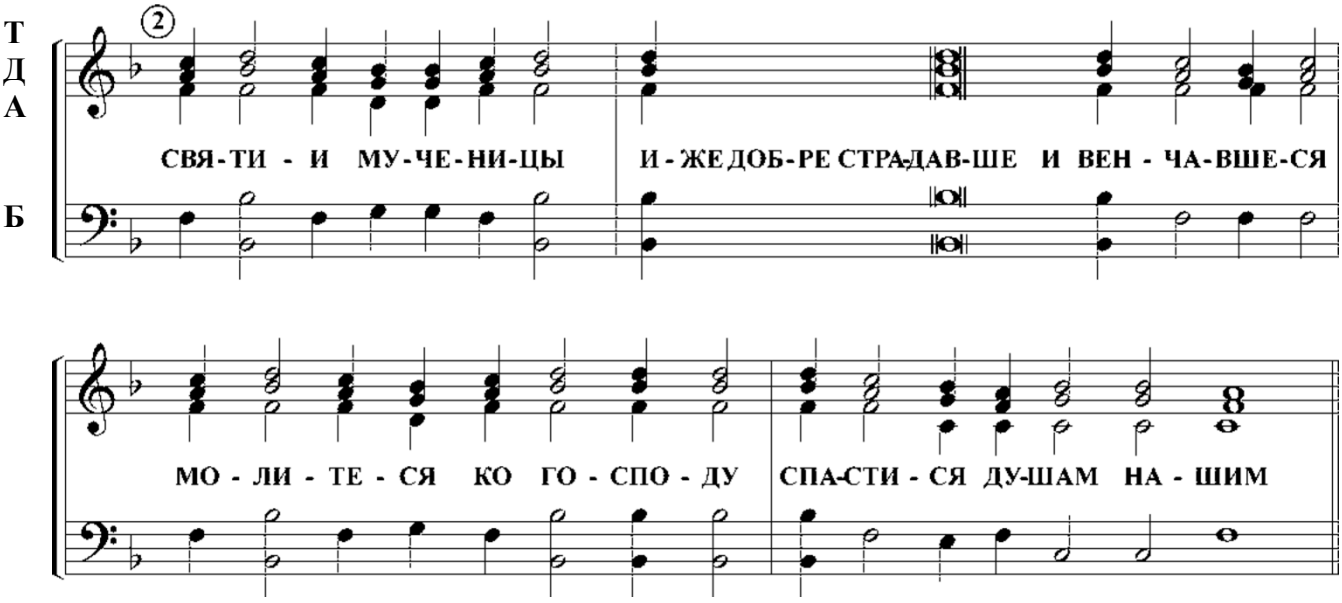
ISAÏE DANSE DE JOIE

ИСАИЕ ЛИКУЙ

Обиход



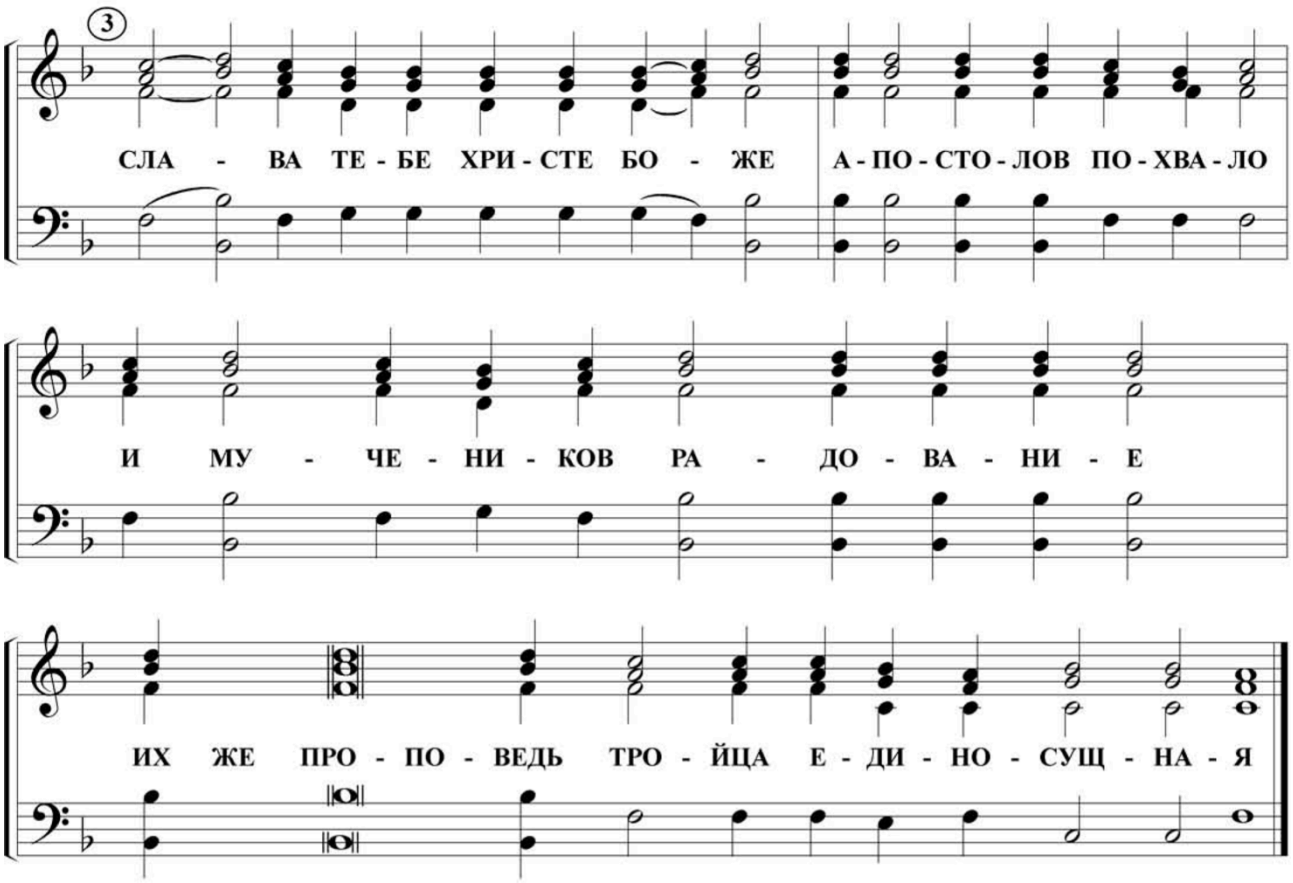
Ton 5 : *Isaïe, danse de joie ! La Vierge a conçu & mis au monde un Fils : Emmanuel, Dieu & Homme ; Orient est son nom. Et nous qui le glorifions, Vierge, nous te disons bienheureuse.*



Ton 7 : *Saints martyrs qui avez combattu vaillamment & avez reçu la couronne, demandez au Seigneur la miséricorde pour nos âmes.*

Т
Д
А

Б



Ton 7 : *Gloire à toi, Christ Dieu, fierté des Apôtres, joie des Martyrs, qui prêchèrent la Trinité consubstantielle.*

CONGE

Рекшу диакону: **Премудрость.**

[Священник: **Пресвятая Богородице, спаси нас.***]*

Лик: **Честнейшую Херувим / и славнейшую без сравнения Серафим, / без истления Бога Слова рождшую, / сущую Богородицу, Тя величаем.**

Священник: **Слава Тебе, Христе Боже, упование наше, слава Тебе.**

Лик: **Слава, и ныне: Господи, помилуй, трижды. Благослови.**